



BLAUPUNKT

BOSCH Gruppe

Bedienungsanleitung

Instructions

Mode d'emploi

Genua 7622 270

Ostia 7622 280

Madeira 7622 290

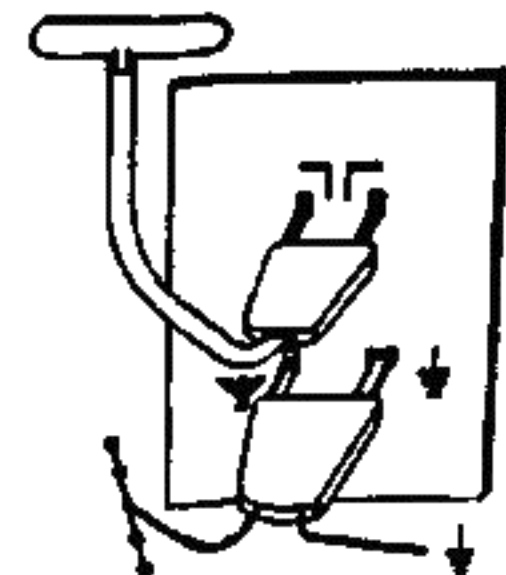
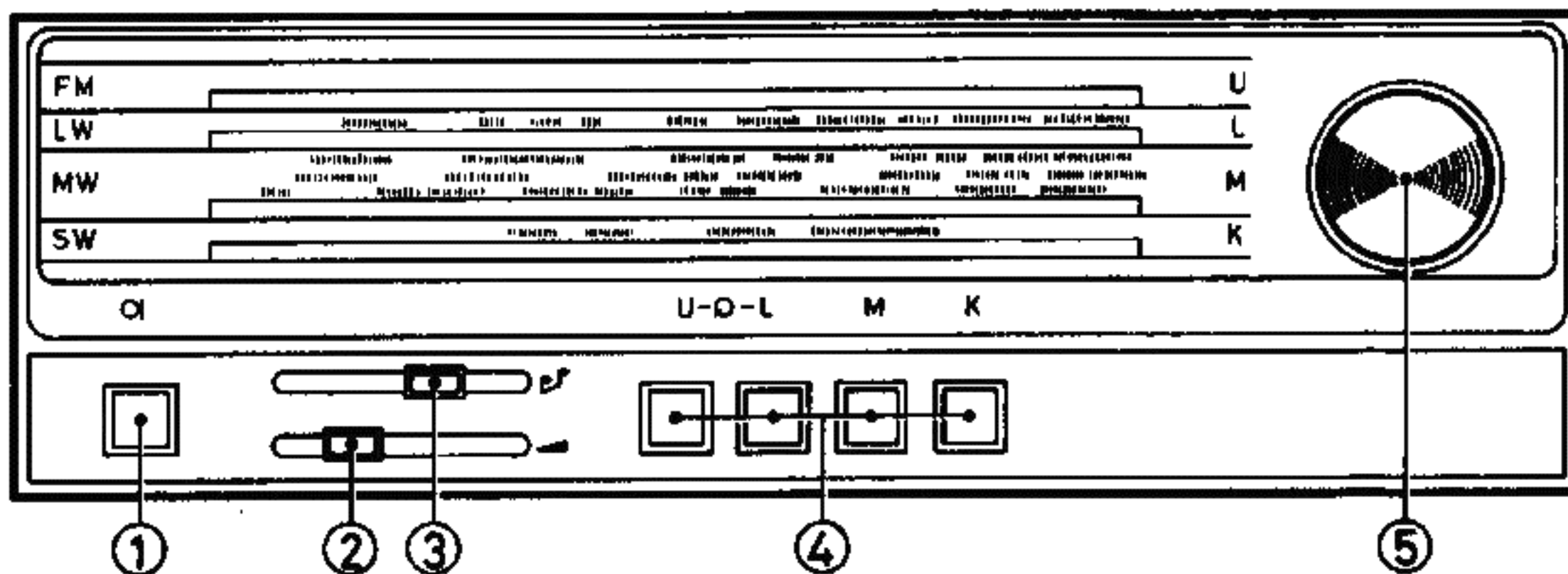


Fig. 2

Fig. 1

- ① Ein-Ausschalter
- ② Lautstärkeregler
- ③ Klangwaage
- ④ Wellenbereichstasten

U = UKW	87,5– 108 MHz
L = Langw.	145– 270 kHz
M = Mittelw.	515–1620 kHz
K = Kurzw.	5,9– 6,2 MHz
	(48,0–50,4)

- ⑤ Senderwahl

- ① On/off switch
- ② Volume control
- ③ Tone control
- ④ Waveband buttons

U = FM	87.5– 108 MHz
L = LW	145– 270 kHz
M = MW	515–1620 kHz
K = SW	5.9– 6.2 MHz
	(48.0–50.4)

- ⑤ Tuning

- ① Interrupteur
- ② Contrôle de volume
- ③ Contrôle de tonalité
- ④ Boutons de gammes d'ondes

U = FM	87,5– 108 MHz
L = GO	145– 270 kHz
M = PO	515–1620 kHz
K = OC	5,9– 6,2 MHz
	(48,0–50,4)

- ⑤ Accord

Netzanschluß

Das Gerät darf nur mit 220 Volt Wechselspannung betrieben werden.

Ultra-Kurzwellen (U/FM)-Empfang

Unter normalen Empfangsverhältnissen gibt das Gerät mit dem Einbau-Dipol guten Empfang.

Mittelwellen (M)- und Langwellen (L)-Empfang

In diesen Wellenbereichen gibt das Gerät unter normalen Empfangsverhältnissen mit der eingebauten Ferritantenne guten Empfang.

Kurzwellen (K)-Empfang

Als Antenne kann der UKW-Einbaudipol, ein UKW-Außendipol oder eine Rundfunkantenne verwendet werden.

Antennenanschluß

In den meisten Fällen genügt eine Antenne, zum Beispiel die eingebaute Dipolantenne, wenn sie mit den Buchsen Γ verbunden ist. Werden zwei Antennen verwendet, von denen die eine nur für UKW und die andere für die übrigen Wellenbereiche wirksam sein soll, so erfolgt der Anschluß nach Fig. 2.

Mains Connection

The set is for 220 V AC mains operation only.

FM (U) Reception

On favourable conditions good reception will be obtained with the built-in dipole.

MW (M) and LW (L) Reception

On favourable conditions the set will give good reception on these wavebands with the built-in ferrite antenna.

SW (K) Reception

The built-in FM dipole, a FM outdoor dipole or a broadcast antenna may be used.

Antenna Connection

Generally one antenna (e.g. the built-in dipole) will be sufficient for all wavebands when connected to the jacks Γ . If two antennas are used, one for FM only and one for all other wavebands the connection is made as shown in fig. 2.

Branchement secteur

L'appareil ne fonctionne que sur 220 V courant alternatif.

Réception FM (U)

Lorsque les conditions de réception sont normales, le poste donne une réception satisfaisante avec le dipôle incorporé.

Réception PO (M) et GO (L)

Dans ces gammes d'ondes la réception avec le cadre ferrite est excellente lorsque les conditions de réception sont normales.

Réception OC (K)

Comme antenne, on peut utiliser le dipôle FM incorporé, un dipôle FM extérieur ou une autre antenne de radio.

Antennes

Généralement, une seule antenne, le dipôle incorporé p. ex., suffira pour toutes les gammes d'ondes, si elle est branchée aux prises Γ . Lors du raccordement de deux antennes, l'une pour FM et l'autre pour toutes les autres gammes d'ondes, les fiches respectives sont branchées selon la fig. 2.

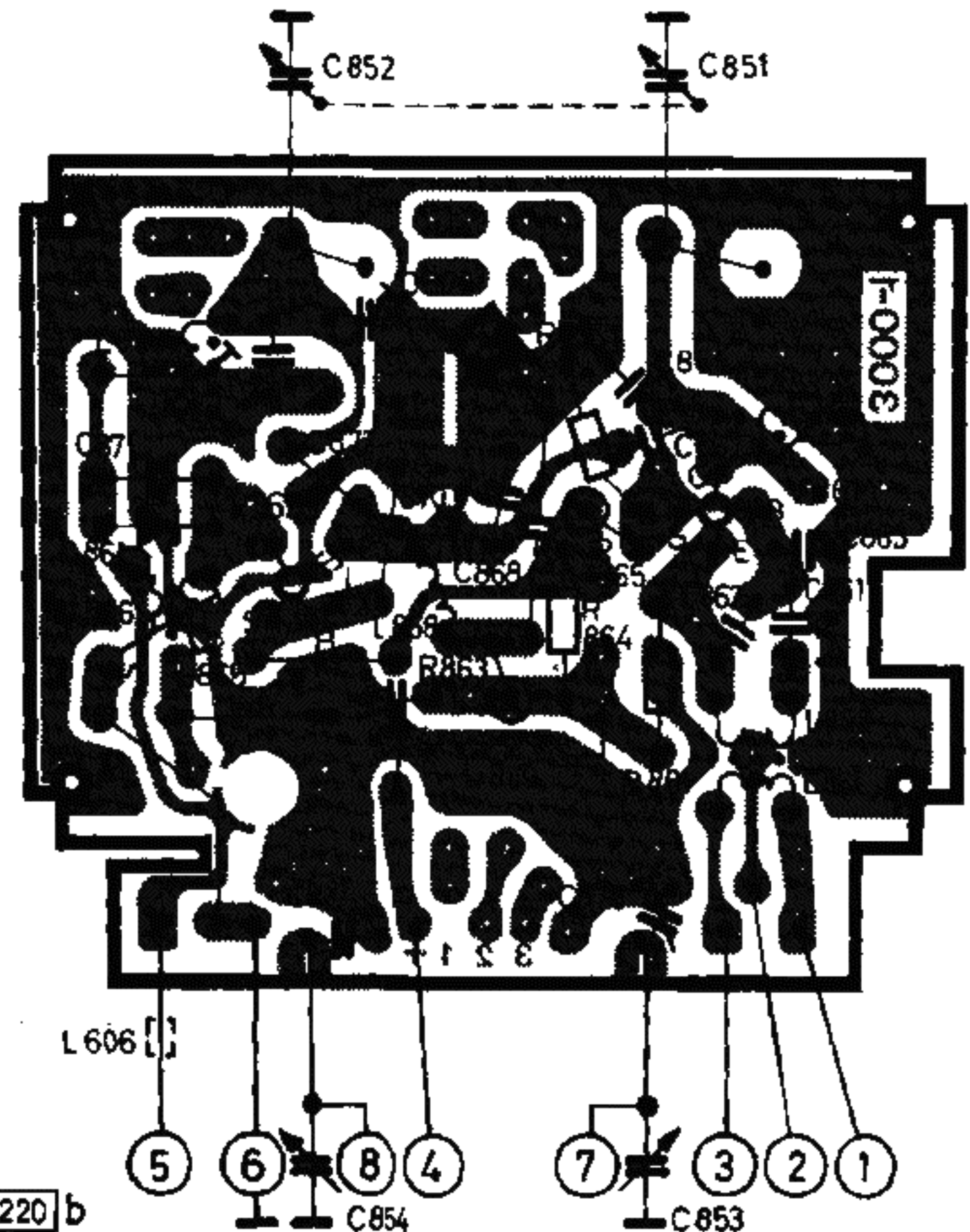
Allgemeine Garantie-Bedingungen

Nur gültig in der Bundesrepublik Deutschland und in West-Berlin

1. Der Garantiedienst wird von dem Fachhändler geleistet, von dem Sie dieses Gerät gekauft haben. An **preisgebundenen** Geräten werden Reparaturen, die der Garantiepflicht unterliegen, vom Händler kostenlos ausgeführt. Bezüglich der Reparaturarbeit an **nicht preisgebundenen** Geräten während der Garantiezeit gilt die zwischen Ihnen und dem Händler vereinbarte Garantieregelung.
2. Innerhalb der Garantiezeit stellen wir dem Fachhändler die Teile kostenlos zur Verfügung, die zur Behebung eines nachgewiesenen Fabrikations- oder Materialfehlers notwendig sind. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, insbesondere trägt der Käufer Kosten für An- und Rücklieferung und Verpackung.
3. Die Garantiefrist beträgt 6 Monate. Sie beginnt mit dem Abschluß des Kaufvertrages oder, wenn das Gerät zu einem früheren Zeitpunkt geliefert wurde, mit der Lieferung. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch begründen sie eine neue Garantiefrist für ersetzte Teile.
4. Ein Garantieanspruch kann nur nach Vorlage der ordnungsgemäß ausgestellten und vom Fachhändler unterzeichneten Garantiekarte anerkannt werden. Der Garantieanspruch erlischt, wenn am Gerät Reparaturen oder Eingriffe vom Käufer oder unbefugten Dritten vorgenommen werden, bzw. wenn die Garantiekarte eigenmächtig geändert wird.

B L A U P U N K T - W E R K E G M B H

**UKW-Tell-Platte Bestückungsseite
FM Unit Board Components Side**

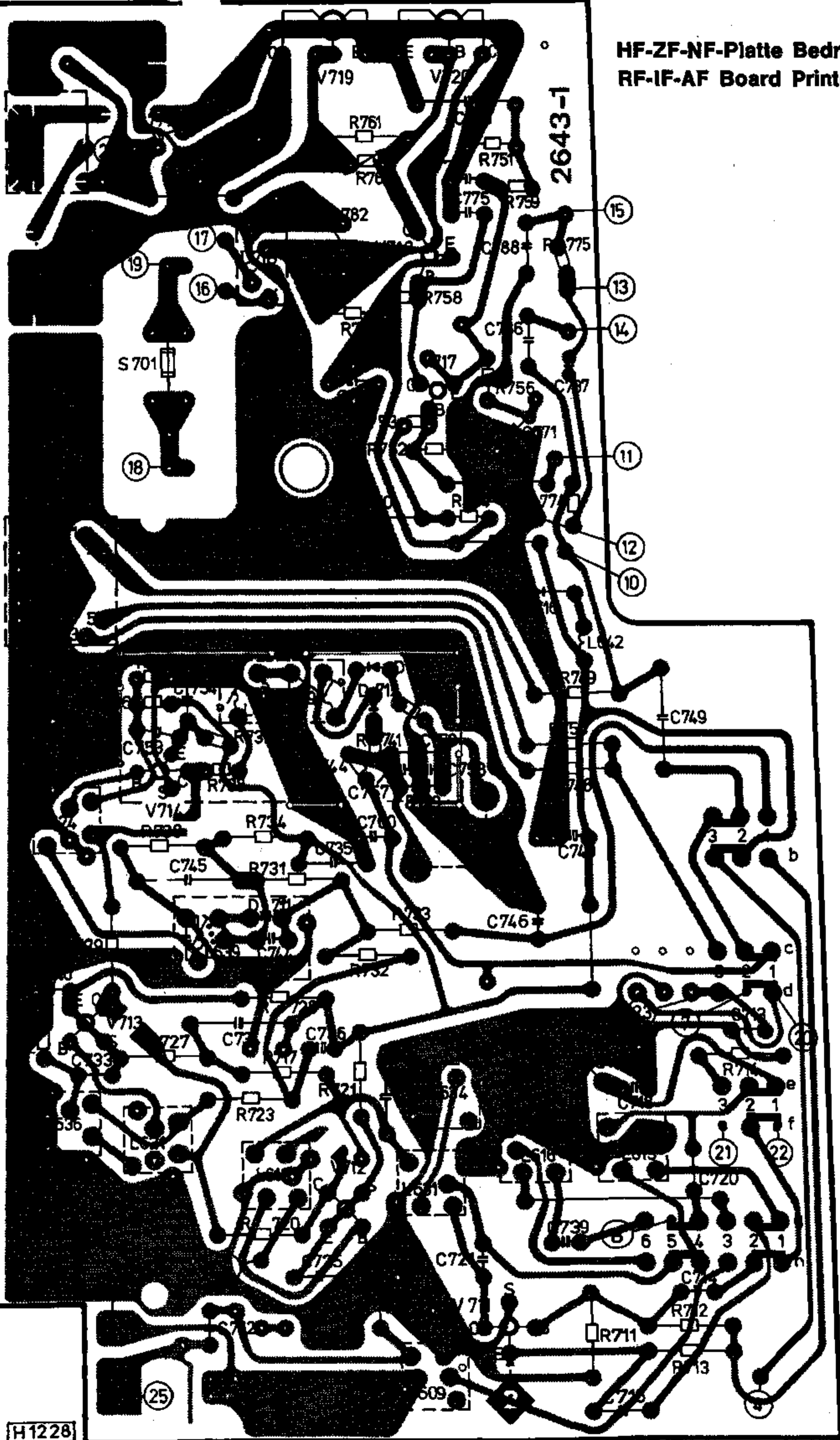


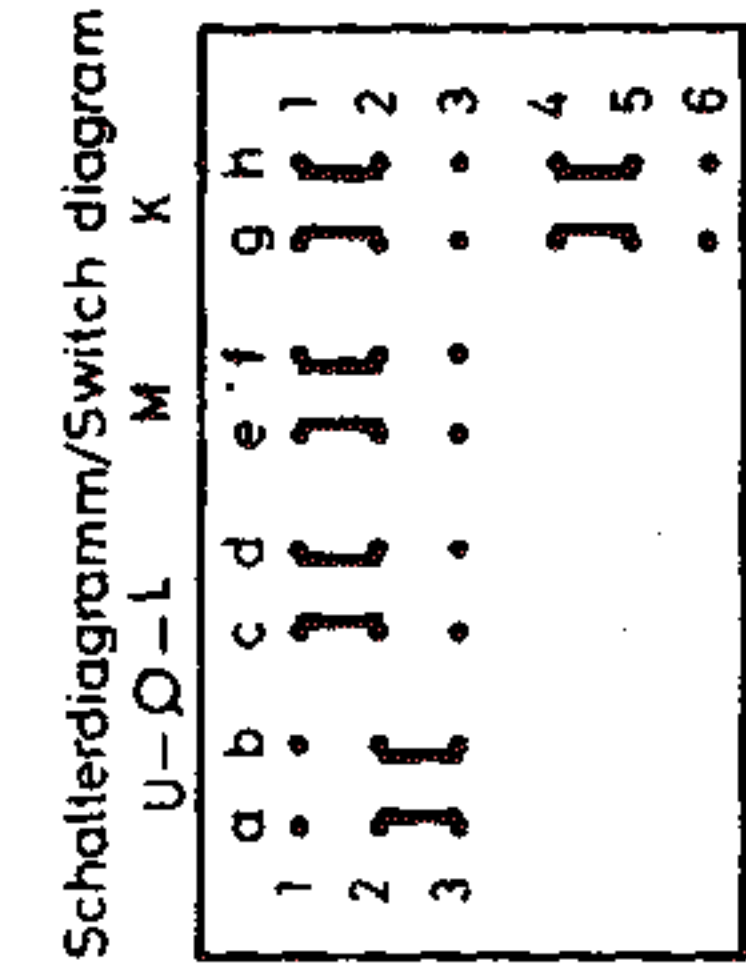
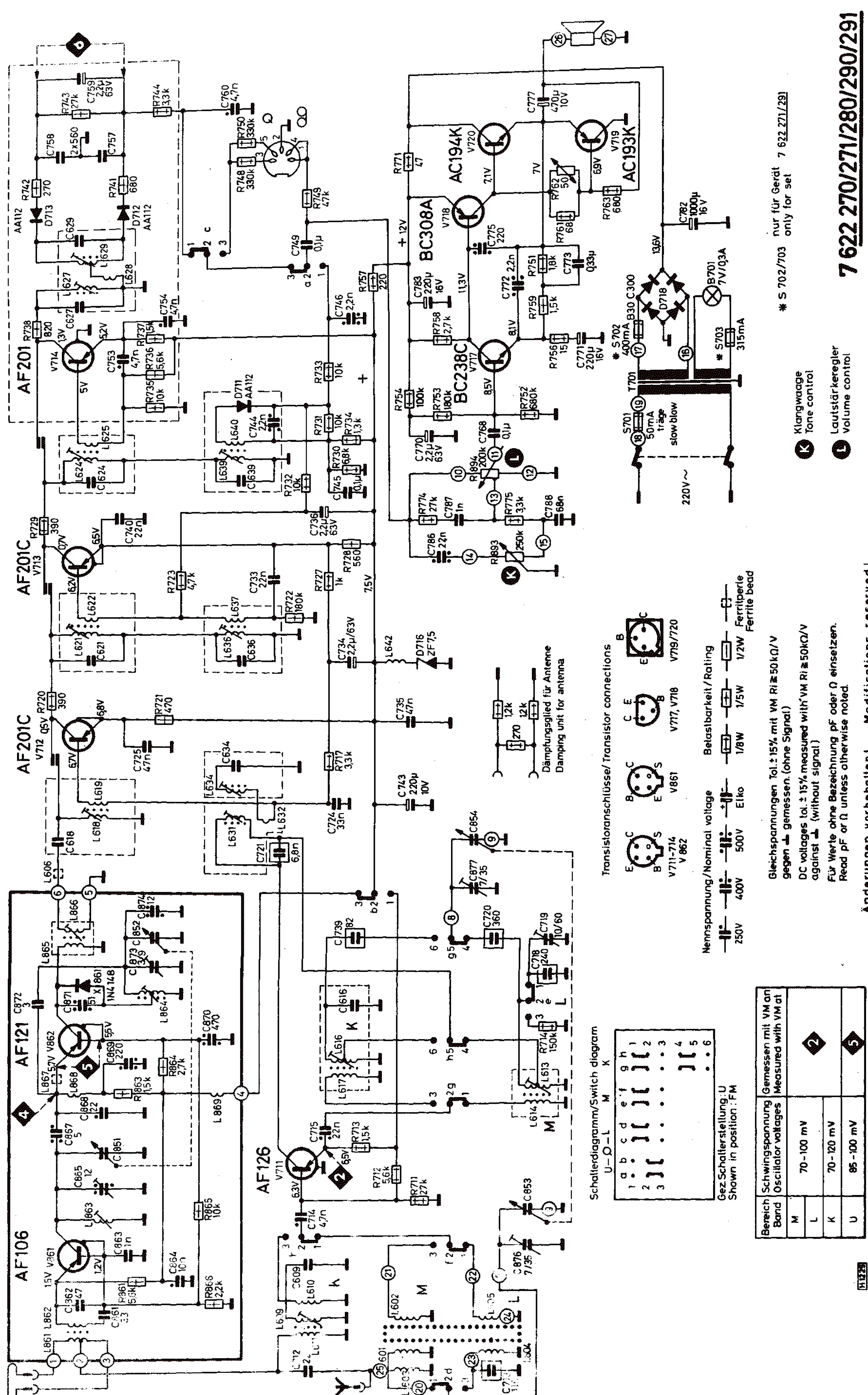
**Bitte Bestell-Nummer
und Gerätetyp angeben
Wichtige Ersatzteile**

V 711	8 905 606 154
V 712, 713	8 905 606 391
V 714	8 905 606 390
V 717	8 905 706 314
V 718	8 905 707 325
V 719/720	8 905 613 167
V 861	8 905 606 001
V 862	8 905 606 105
D 711	8 905 305 004
D 712/713	8 905 313 007
D 716	8 905 421 223
D 718	8 905 613 174
D 861	8 905 405 822
R 893/894	8 901 405 200
T 201	8 627 210 500
S 701	1 904 522 716
B 701	1 907 575 205

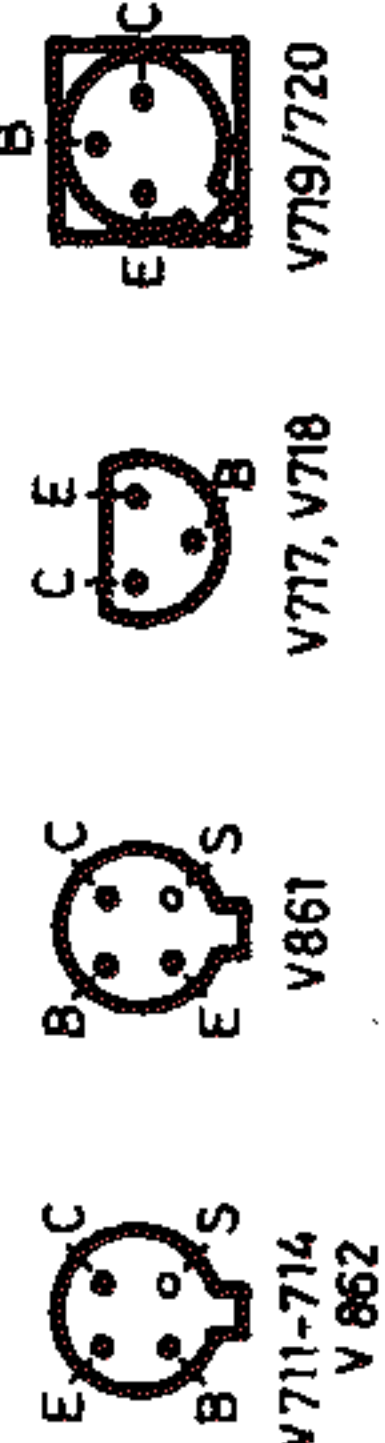
HF-ZF-NF-Platte Bedruckungsseite
RF-IF-AF Board Printed Side

2643-1





Transistoranschlüsse/ Transistor connections



Nennspannung/Nominal voltage

250V	400V	500V	Elko	1/8W	1/5W	1/2W	Ferritperle

Belastbarkeit/Rating

Gleichspannungen $\pm 15\%$ mit VM $R_i \approx 50k\Omega/V$ gegen \downarrow gemessen. (ohne Signal)

DC voltages $\pm 15\%$ measured with VM $R_i \approx 50k\Omega/V$ against \downarrow (without signal)

Für Werte ohne Bezeichnung pF oder Ω einsetzen. Read pF or Ω unless otherwise noted.

Änderungen vorbehalten! Modifications reserved!

Bereich Band	Schwingspannung Oscillator voltages	Gemessen mit VM on Measured with VM at
M	70-100 mV	
L	70-120 mV	
K	85-100 mV	
U		

* S 702/703 nur für Gerät 7 622 271/291
only for set 7 622 271/291

Klangwaage
Tone control

Lautstärkereglern
Volume control

7 622 270/271/280/290/291

Abgleichtabelle

Alignment Table

Wellenbereiche/Wavebands

L	148 - 255 kHz	=	2025 - 1155 m
M	515 - 1620 kHz	=	576,9 - 186,9 m
K	5,9 - 6,2 MHz	=	50,84 - 48,0 m
U (FM)	87,4 - 108 MHz	=	3,43 - 2,78 m

Bereich Band	Meßsender Signal Generator		Bereich Band	Gerät Set Skalenzeiger auf Pointer to	Abgleichpunkte Alignment Points		AM- und NF-Empfindlichkeit bezogen auf 50mW Ausgangsleistung; FM 0,5 V Ratiospannung AM and AF sensitivity for 50 mW output; FM 0.5 ratio voltage
	an to	Frequenz Frequency			Oszillator Oscillator	Vorkreis/RF circuit	
ZF/IF (AM)	ab Ant. / from ant.	460 kHz 1) (452 kHz)	M	ca. / appr. 1600 kHz	L 639, L 636, L 634, L 631 Max. / max.		ab / from C 711 < 4 µV
					Oszillator Oscillator	Vorkreis/RF circuit	ab Ant. / from ant.
MW		560 kHz	M	560 kHz	L 613	L 601	< 5 µV
		1500 kHz		1500 kHz	C 877	C 876	< 35 µV
LW		200 kHz	L	200 kHz	C 719	L 604	< 150 µV
KW/SW		6,1 MHz	K	6,1 MHz	L 616	2) L 609	< 10 µV
ZF/IF FM	über / via < 4 >	10,7 MHz	U	104 MHz	L 627, L 624, L 621, L 618, L 865 Max. / max. L 629 NF Max. / AF max.		ab Basis / from base V 712 < 15 µV
	über 60 Ω Kabel und Impedanzwandler via 60 Ω cable and impedance transformer				Oszillator Oscillator	Zwischenkreis Int. circ.	ab Ant. / from ant.
FM	ab Ant. / from ant.	88 MHz	U	88 MHz	L 864	L 863	< 5 µV
(FM)		104 MHz	U	104 MHz	C 873	C 866	
NF/AF	Tongenerator über RC-Glied AF generator via RC circuit	1000 Hz	∅		100 kΩ / 1000 pF parallel		ab TA-Buchse / from PU jack 20 mV

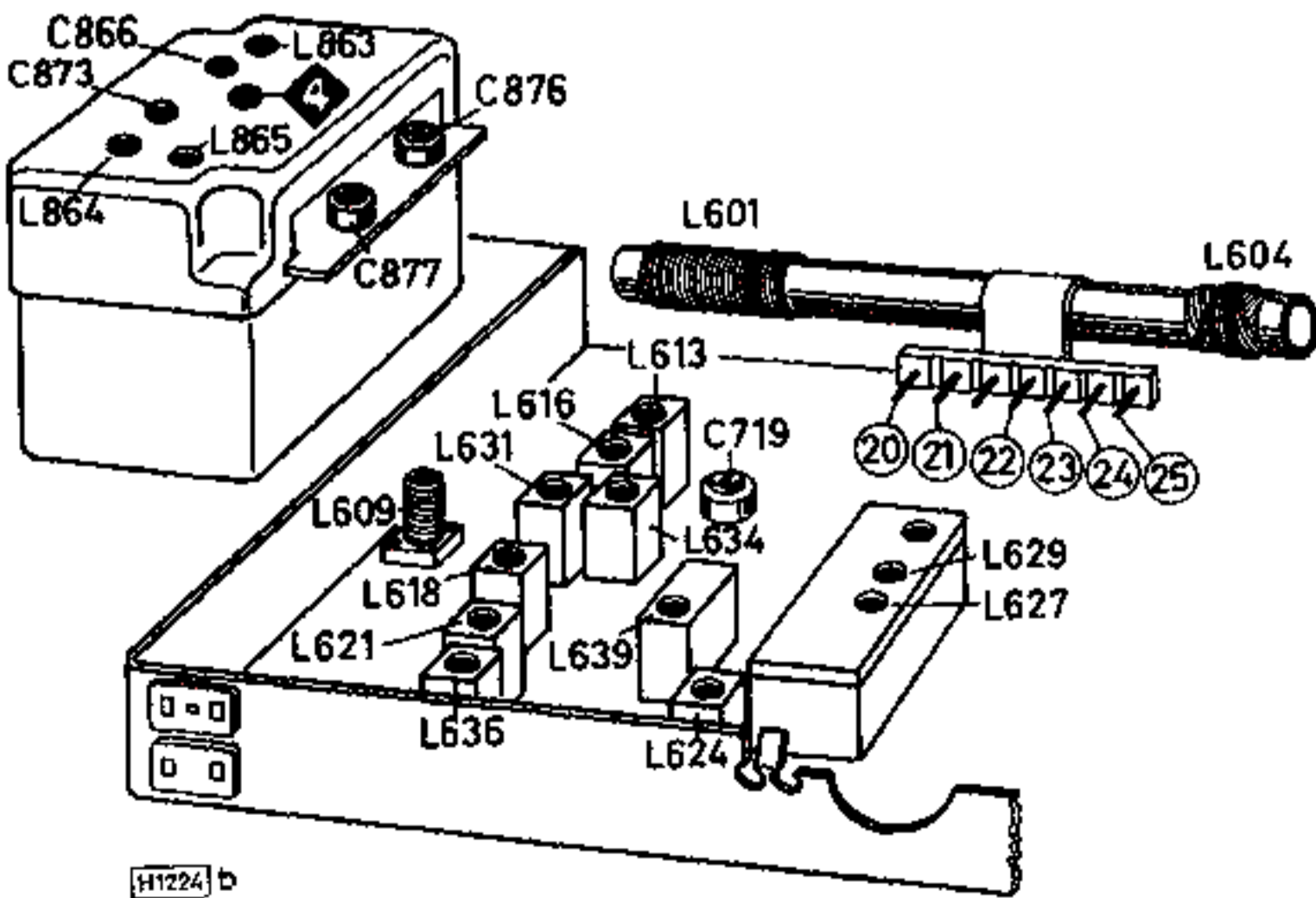
1) Bei Geräten mit besonderer Kennzeichnung AM-ZF 452 kHz = 0,452 MHz

1) For sets with special indication IF-AM 452 kHz = 0.452 MHz

2) Beim Abgleich muß UKW-Gehäuseantenne in der UKW-Antennenbuchse stecken

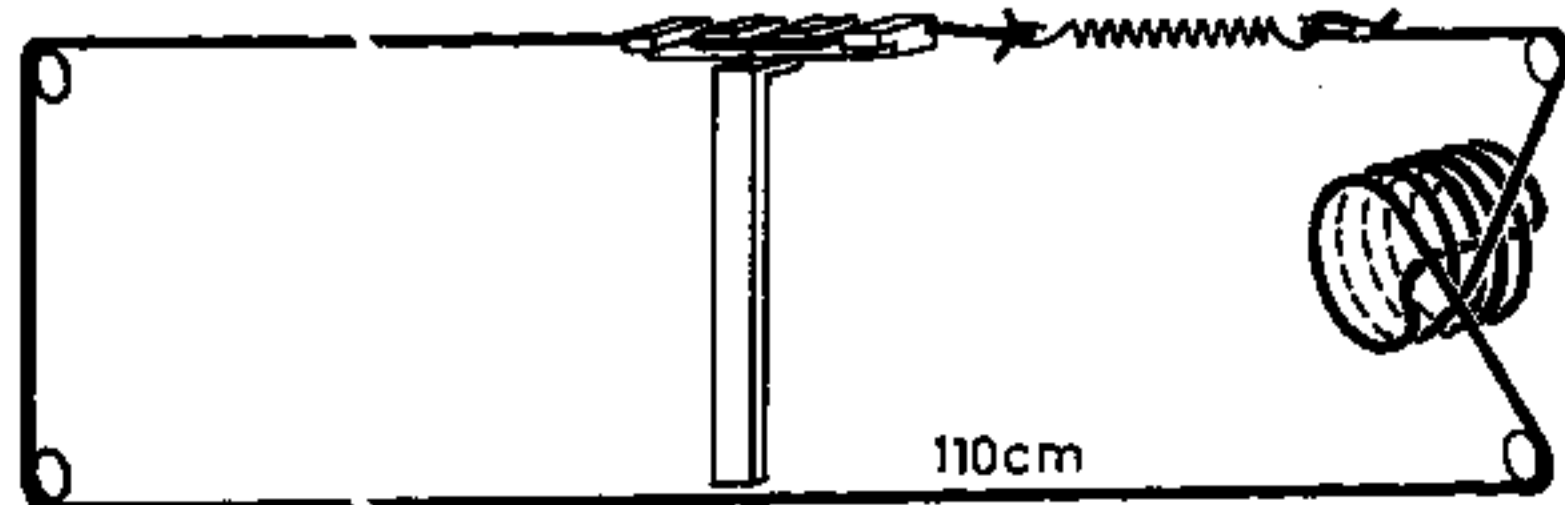
2) During alignment the FM cabinet antenna must be connected to the FM antenna socket

Lage der Abgleichpunkte/Position of Alignment Points



H11224 b

Seilzug
Drive cable



H1112 b



BLAUPUNKT

BOSCH Gruppe

Garantiekarte

ENDPRÜFER:

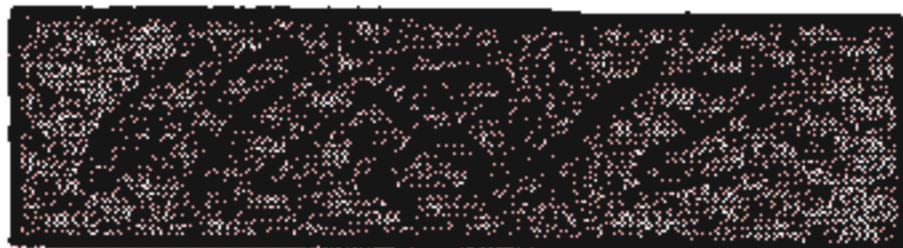
PACKER:

Genua **7622 270**

Ostia **7622 280**

Madeira **7622 290**

N R.



Verkaufsdatum:			
	Tag	Monat	Jahr
Käufer:	Verkäufer:		
.....		
.....		
.....		
Name und Anschrift	Stempel und Unterschrift		

Gemeinschaftsantennen
 Sollten beim Betrieb an Gemeinschaftsantennen mit Verstärker durch sehr starke UKW-Sender Empfangsstörungen auftreten, so kann Ihr Fachhändler diese beseitigen in dem er das im Schaltbild gezeichnete Dämpfungsglied nachträglich einbaut.
 Ihr Rundfunkhändler wird Sie in Antennenfragen gern beraten.

Collective Antenna System
 If you are using the set with a collective antenna system with amplifier and the reception is disturbed by strong FM transmitters, your dealer can eliminate this effect by installing subsequently the attenuator included in the circuit diagram.
 Your radio dealer will advise you on this.

Système d'antenne collective
 Lorsque vous utilisez votre appareil avec une antenne collective avec ampli, la réception peut être troublé par un émetteur FM puissant. Dans ce cas, votre revendeur peut supprimer cet effet par l'installation supplémentaire de l'atténuateur dont le circuit est inclus dans le schéma de l'appareil. Votre revendeur vous en conseillera.

Anschluß für Plattenspieler oder Tonbandgerät
 Zum Anschluß eines Plattenspielers oder Tonbandgerätes dient die Normbuchse an der Rückseite des Empfängers. Für Schallplatten- oder Tonband-Wiedergabe werden die Tasten U und L gleichzeitig gedrückt.
 Wird ein Plattenspieler mit Magnetsystem angeschlossen, so muß dieser mit Entzerrervorverstärker ausgerüstet sein.
 Für Tonband-Aufnahme wird der Empfänger wie beim Rundfunkempfang eingestellt.

Connection for Record Player or Tape Recorder
 The standard jack at the rear of the set serves for connecting a record player or tape recorder. For the playback of records or tapes press the buttons U and L simultaneously. If a record player with magnetic pick-up system is connected, a suitable preamplifier must be provided. For tape recording the set is operated as for radio reception.

Raccordement d'un tourne-disques ou d'un magnétophone
 La prise sur le dos de l'appareil sert au raccordement d'un tourne-disques ou d'un magnétophone. Pour la reproduction de disques ou bandes magnétiques les touches U et L sont enfoncées simultanément.
 Lors de l'emploi d'un tourne-disques à tête de pick-up magnétique il faut raccorder un préampli.
 Pour l'enregistrement de bandes magnétiques l'appareil est réglé comme pour la réception de radio.

Anschluß für Außenlautsprecher
 Soll ein Außenlautsprecher angeschlossen werden, so muß Ihr Fachhändler nachträglich das Gerät mit der passenden Normbuchse (Blaupunkt Bestellnr. 8 908 613 359) ausrüsten.
 Der eingebaute Lautsprecher wird beim Anschluß eines Außenlautsprechers abgeschaltet.

Connection of Extension Speaker
 If an extension speaker shall be connected to the set, a suitable socket (Blaupunkt part no. 8 908 613 359) must be installed by the dealer.
 When connecting an extension speaker, the built-in speaker is disconnected.

Raccordement de haut-parleurs supplémentaires
 Lorsqu'un haut-parleur supplémentaire doit être raccorder à l'appareil, une prise convenable (référence Blaupunkt 8 908 613 359) doit être installée par le revendeur. Lors du raccordement d'un haut-parleur supplémentaire, le haut-parleur incorporé est mis hors circuit.

Änderungen vorbehalten! Modifications reserved! Modifications réservées!

Dieses Gerät erfüllt die Störstrahlungsbedingungen der Deutschen Bundespost. FTZ-Prüfnummer U 108.

BLAUPUNKT - WERKE GMBH 3200 HILDESHEIM